

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	Minitaurus 60 DT (Modelle MIST od. MISTV) *)	CH 47 13 44

Hersteller SAME TRATTORI S.p.A., 24047 Treviglio (I)
 Erkennungsmerkmale "Minitaurus 60 DT" auf Hersteller-Plakette
"MIST" oder "MISTV" vor Fahrgestell-Nummer
 Herstellerplakette rechts, auf Innenseite des Hinterradschutzes
 Fahrgestellnummer rechts, oben seitlich auf Getriebegehäuse
 Motorkennzeichen "1053/P" vor Motornummer, rechts seitlich auf Motorblock
 Hauptimporteur W. MAHLER AG, 8912 Obfelden **)
 Geprüftes Fahrzeug MIST 45079

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung mechanisch od. hydrostatisch mit hydr. Lenkhilfe
 Getriebe mechanisch synchronisiert
 Anzahl Gänge 14 Achsantrieb Allrad v=auschaltbar
 Betriebsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen
bzw. auf HR; Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen
bzw. auf HR
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse -
 2-Kreis-Kontrolle -

Motor	SAME	Typ	1053/P
Marke	Reihe	Takte	4
Bauart	D	Lage	vorn
Treibstoff	Luft	Anzahl Zylinder	3
Kühlung	105	Hub	120
Bohrung	3116	Steuer-PS	15,87
Hubraum	*)	bei U/min	*)
Leistungs-kW DIN PS	*)	bei U/min	*)
Lärm-Nahfeld	*)	bei U/min	*)
Schalldämpfer	1 Topf 745 x Ø 125 mm (Kamin)		
Abgasprüfung	*)		
Entstörung	-		

Karosserie mit Sicherheitsrahmen oder -Kabine §)
 Anzahl Türen 2 (bei Kabine) Geschw. Messer -
 Sicherheitsgurten - Rückspiegel innen/links/rechts §)
 Unterlegkeil - Zugvorrichtung Stecknagel v+h
 Diebstahlsicherung -
 Anzahl Plätze t 1 v M h
Masse
 Länge innen 3570 aussen 2120 Achsabstand 2120
 Breite 1860-2275 Doppelachse v h
 Höhe 2200 Spurweite v h
 Ueberhang s v h Spurweite v 1370 - 1570
v 510 h 1500 - 1895
h 940 Spurkreis l 8300 r 8300
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	900	1400	2300
Nutzlast			
Gesamtgewicht			
Fabrikgarantie	1300	3050	4300
Reifengrösse	9,5/9 R 24	14,9 R 28	(Varianten
Ply / bar	4 / 1,3	6 / 1,4	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	1580	3220	
für V max	30	30	

Garantierte Anhängelast gebremst -
 Garantierte Anhängelast ungebremst -
 Garantiertes Gesamtzuggewicht -
 Geprüfte Anhängelast -
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller - km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen ++) km/h

Ausrüstung §)

Fernlichter M (E)

Abblendlichter M (E)

Standlichter A (E)

Schlusslichter R (E)

Bremlichter S1 (E)

Richtungsblinker v l (E) s h 2a (E)

Rückstrahler v s h I (E) §)

Markierlichter v §) s h §)

Zusätzliche Lichter

Kontroll-Nr.-Beleuchtung

Scheibenwischer §) mit/ohne Waschanlage

Warnvorrichtungen SEIMA E2 SEF 10
oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Traktor

Marke und Typ S A M E Minitaurus 60 DT

Typenscheinnummer CH 47 13 44

Karosserie

Plätze total 1 vorn

Leergewicht 2300 Treibstoff D

Nutzlast - Steuer-PS 15,87

Gesamtgewicht - Hubraum 3116

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

*) Modelle

Motorleistung/Drehzahl	Bosch-Schwärzungss.	Bacharach	Geräuschmessung/Vorbeifahrt	Nahfeld/U/min.
MIST 44 kW (60 PS) 2200 U/min	4,5 (M _{dmax} . 1350 U/min	3,0	V/max. 25 km/h = 85 dB/A	98 dB/A 2350
MISTV 39 kW (53 PS) 1800 U/min	U/min	3,5	V/max. 25 km/h = 83 dB/A	97 dB/A 2000

Anordnung des Mikrofons bei der Nahfeldmessung: 50 cm ab Auspufftopf links

** Weitere Importeure : Andreas DACHAUER, 7240 Küblis / KOSTER AG, 9105 Schönengrund / Verband Landw. Genossenschaften des Kantons Freiburg, 1700 Freiburg

+ Reifenvarianten

Position	Reifen	Tragkraft pro Achse	W/m
vorn	9.5/ 9 - 28, 4 PR,	1580 kg (1,4),	V/max. 30 km/h
	12.4/11 - 24, 6 PR,	2400 (1,7)	"
	11.4/10 - 24, 4 PR,	1810 (1,2)	"
hinten	12.4/11 - 36, 6 PR	2710 (1,7)	"
	12.4/11 R 32, 6 PR	2710 (1,7)	"
	9.5/ 9 - 26, 6 PR	2260 (2,1)	"
	14.9/13 - 30, 6 PR	3330 (1,4)	"

++ Höchstgeschwindigkeit : Modell MIST = 25 km/h bei 2350 U/min am Motor bzw. 635 U/min an der Zapfwelle
Modell MISTV = 25 km/h bei 2000 U/min am Motor bzw. 550 U/min an der Zapfwelle

§) Ausrüstung : geprüft mit Sicherheitsrahmen/-Kabine VIKTOR: FAT-560/79.

Die Ausrüstung der geschlossenen Kabine ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren. Bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind Markierlichter nach vorn und hinten sowie 2 zusätzliche Rückstrahler erforderlich

Ort und Datum der Prüfung

Zürich, 19./20.6.1979

Eintrag im Fahrzeugausweis: Anzahl Plomben: 1 / Anbringensort: an Vollaustanschlag (Code 101)

Edig. Typenprüfstelle